

No part of the candidate's evidence in this exemplar material may be presented in an external assessment for the purpose of gaining an NZQA qualification or award.

SUPERVISOR'S USE ONLY

1

91963



Draw a cross through the box (X) if you have NOT written in this booklet

☐

+



Mana Tohu Mātauranga o Aotearoa
New Zealand Qualifications Authority

Level 1 Korean 2024

91963 Demonstrate understanding of spoken Korean related to everyday contexts

Credits: Five

Achievement	Achievement with Merit	Achievement with Excellence
Demonstrate understanding of spoken Korean related to everyday contexts.	Demonstrate sound understanding of spoken Korean related to everyday contexts.	Demonstrate thorough understanding of spoken Korean related to everyday contexts.

Check that the National Student Number (NSN) on your admission slip is the same as the number at the top of this page.

You should attempt ALL the questions in this booklet.

Each of the questions in this assessment requires you to listen to a passage in Korean. You will hear each passage four times:

- The first time, you will hear it as a whole.
- The second, third, and fourth times, you will hear it in sections, with a pause after each.
- As you listen, you may make notes in the space provided.
- Before the passage begins, you will have 30 seconds to read the question.
- Once the passage has finished, you will have time to review your answers.

Answer in your choice of English or te reo Māori. If you need more room for any answer, use the extra space provided at the back of this booklet.

Check that this booklet has pages 2–8 in the correct order and that none of these pages is blank.

Do not write in the margins (/////). This area will be cut off when the booklet is marked.

YOU MUST HAND THIS BOOKLET TO THE SUPERVISOR AT THE END OF THE EXAMINATION.

Achievement

TOTAL 13

Page 1

Answer in your choice of English or te reo Māori.

Make sure the exam supervisor has supplied note-taking paper.

INSTRUCTIONS

You may listen to each passage four times using the audio player. The first reading is the entire passage, and the second, third and fourth readings split the passage into sections. Complete your audio listening before continuing to the next page.

FIRST PASSAGE: 선생님과 대화 (Conversation with the teacher)

Listen to Lea talking to her teacher. Refer to the passage in your answer to Question One.

Glossed vocabulary

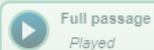
대표 representative

AUDIO PLAYER: First Passage

Read the question before you begin listening to the passage.

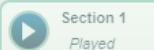
Each section can be played ONCE only, and cannot be paused or stopped.

FIRST READING

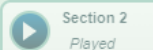


Full passage
Played

SECOND READING



Section 1
Played

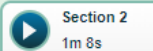


Section 2
Played

THIRD READING

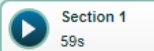


Section 1
59s

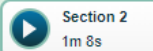


Section 2
1m 8s

FOURTH READING



Section 1
59s



Section 2
1m 8s

LISTENING NOTES

선생님 안녕하세요 저 다음달에 여행가요. 그래서 학교에 못 와요.

어디에 가?

한국에요. 작년부터 한국어를 공부하고 있어요. 한국에 가면 한국 홈스테이를 할거예요. 한국어랑 한국 문화를 더 많이 배우고 싶어요.

한국에는 얼마나 있어?

세달이요.

세달? 정말 길다, 요즘 리아 학교는 어때?

좋아요. 한국어 클럽, 수영, 농구 를 하고 있어요. 내년엔 학교 대표 수영팀과 농구팀에 들어가고 싶어요. 그래서 매일 저녁에 열심히 연습하고 있어요.

건강이랑 공부하는 어때?

너무 바빠서 피곤해요 아침에 일찍 못 일어나요. 그래서 어머니가 걱정해요. 작년보다 숙제가 많아요. 지금은 운동이 더 중요해서 숙제는 안 하고 싶어요.

QUESTION ONE

(a) What information does Lea share with her teacher, and why do you think she shares this?

B *I* U $\frac{1}{2} \equiv \frac{3}{2}$ $\vee \begin{smallmatrix} \vdots \\ \vdots \\ \vdots \end{smallmatrix}$ $\vee \curvearrowright \curvearrowleft \textcircled{?}$

Lea and her teacher talking about that Lea going to Korea during 3 months in next month and Lea's school life. Because Lea can't coming to school during 3 months, so she has to say about this to teacher. Also, teacher has to ask about what is the difference then last year and how's school life to students.

(b) How involved is Lea in her school?

B *I* U $\frac{1}{2} \equiv$ \vee $\vdots \equiv$ \vee \hookleftarrow \hookrightarrow $\textcircled{?}$

Lea really interest Korea, so she studies about Korea and she joined Korean club. Furthermore, she really likes sports, so she is joined in swim team and basketball team, and her goal is join the swim and basketball majour team, so she practicing every evening. Because of this situation, Lea is very tired, so she can't wake up well in the morning. Her mother is very worries about Lea. However, Lea really likes spots and she has thinking about only sports in her brain now, so she doesn't want to do her homework now.

Page 2

SECOND PASSAGE: 홈스테이 경험 (Homestay experience)

Listen to Lea's podcast about her Korean homestay experience. Refer to the passage in your answer to Question Two.

Glossed vocabulary

층 floor
슬리퍼 slippers

AUDIO PLAYER: Second Passage

Read the question before you begin listening to the passage.

Each section can be played ONCE only, and cannot be paused or stopped.

FIRST READING



Full passage

SECOND READING



Section 1

Played



Section 2

Played



Section 3

Played

THIRD READING



Section 1



Section 2



Section 3

FOURTH READING



Section 1

47s



Section 2



Section 3

LISTENING NOTES

월요일부터 금요일까지는 홈스테이 언니와 함께 아침을 먹어요. 뉴질랜드에서는 늦게 일어나서 아침을 안 먹었어요. 지금 한국에서는 6:20에 일어나요, 밥 국 김치 그리고 반찬을 먹어요. 다양한 반찬을 먹을 수 있어서 재밌어요.

집은 아파트이고 19층에 있어요 너무 높아서 조금 무서워요. 길을 건너면 학교가 있어요. 그래서 학교까지 2분이요. 홈테 언니는 매일 7시에 학교에 가서 공부해요 그래서 저도 같이가요. 너무 일찍 가서 피곤해요.

학교에 도착하면 신발을 벗고 슬리퍼를 신어요. 홈테 언니가 저에게 검은색 슬리퍼를 줬어요. 슬리퍼는 이뻐요. 홈테 언니는 검은색을 제일 좋아해요. 저는 뉴질랜드 럭비팀을 블랙스 티셔츠를 줬어요.

QUESTION TWO

(a) What adjustments has Lea had to make in living with her host family in Korea?

B I U

Lea was wake up late evertime in New Zealand, but she is wake up at 6:20 in Korea now, and originally she haven't eat breakfast, but she having breakfast with rice, soup, and many side dishes. Furthermore, there are homestay to school is only 2 minutes, so Lea and homestay sister going to school for a work at 7 everyday, and when she arrived at school, she has to take off her shoes and ware sleeper in shcool.

(b) Explain what kind of relationship Lea has with her host sister.

B I U

Lea has very good relationship with her homstay sister. Lea eating breakfast and going to school every Monday to Sunday with her, but she is going to school too early, so Lea is tired about that. Also Lea has to ware the sleeper in the school, so homstay sister give the black sleepers to Lea, and It was so pretty. She really likes black, so Lea gave the black t-shirts of The Blacks of New Zealand's luckyby team to homstay sister. I think Lea and homstay sister are helping eachother and this is very good relationship.

Page 3

THIRD PASSAGE: 전화 통화 (Phone conversation)

Listen to Lea talking to her Korean friend, Junho. Refer to the passage in your answer to Question Three.

Glossed vocabulary

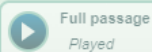
물건 thing, item

AUDIO PLAYER: Third Passage

Read the question before you begin listening to the passage.

Each section can be played ONCE only, and cannot be paused or stopped.

FIRST READING



SECOND READING



THIRD READING



FOURTH READING



LISTENING NOTES

리아야 안녕, 오늘 뭐 할거야?
한강에 갈거야. 한국 드라마에서 한강을 자주 봤어. 한강
에서 산책하고 사진 찍고 싶어.
지금 바람이 너무 많이 불어, 그리고 오후부터 비도 많이
와. 한강은 내일 가면 어때? 내일은 날씨가 좋아.
내일 같이 갈 수 있어?
응, 갈 수 있어. 오늘은 쇼핑몰에 가면 어때? 지하철로 15
분이야.
쇼핑몰에 가면 뉴질랜드 가족과 친구들의 선물을 사고 싶
어. 하지만 돈이 별로 없어서 걱정이야.
쇼핑몰이 커서 가게가 정말 많아 그래서 싸고 귀여운 물건
들도 많아 좋은 선물을 살 수 있어/

QUESTION THREE

(a) What activities have been suggested?

B I U

Lea wanted to go to Han river but there were windy and rainy that days. So Lea and Junho went to the shopping mall.

(b) Would Lea be satisfied at the end of the day? Why or why not?

B I U

Because she can buy some presents for New Zealand family and friends.

Achievement

Subject: Korean

Standard: 91963

Total score: 13

Q	Grade score	Marker commentary
One	04	The candidate provided some details about what Lea shares, but with little elaboration. They also gave some details about Lea's involvement in school. More connection of the details and explanation of the responses are required for Merit.
Two	04	The candidate provided a few ideas about Lea's adjustments with little elaboration and a few ideas about their relationship with limited detail but did not develop their response to explain the adjustments and the relationship, as required for Merit.
Three	05	The candidate selected and connected relevant information to describe the activities and explain whether Lea would have been satisfied with her day, meeting the lower Merit standard.